



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

Abteilung 1 – Allgemeine Angelegenheiten
Anwaltschaft, Rechts- und Vertragsamt

Ripartizione 1 – Affari generali
Avvocatura, ufficio legale e contratti

**GARA APERTA DD. 02.02.2011:
„CENTRO DI PROTEZIONE CIVILE –
ARREDAMENTO – MOBILI SU MISURA –
FORNITURA E MONTAGGIO“**

**ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG VOM
02.02.2011: „ZIVILSCHUTZZENTRUM –
EINRICHTUNG – MASSMÖBEL –
LIEFERUNG UND MONTAGE“**

INTEGRAZIONE

ERGÄNZUNG

Con la presente si comunica che la parte tedesca, pos. 04.02.14 dell'elenco descrittivo delle voci - testo esteso **in lingua italiana**, viene tradotto come segue: „Corpo armadi con pareti laterali e posteriori e un ripiano fisso, forma rettangolare, bordo a panchina, divisione a 6 segmenti di panchina a lunghezza simile; 4 pareti divisorie con dimensioni 210 x 55 cm, con risparmio per il fissaggio della stanga di guardaroba, in alto portacapelli per l'intera lunghezza, bordo anteriore a filo con pareti laterali, fissaggio invisibile sulle mensole e sulle pareti laterali; mensole con risparmio per il fissaggio della stanga per abiti, incl. stanga in acciaio inox per appendi abiti“.

Mit folgendem Schreiben wird mitgeteilt, dass der deutsche Text der Pos. 04.02.14 des Leistungsverzeichnisses – Langtext **in italienischer Sprache**, wie folgt übersetzt wird: „Corpo armadi con pareti laterali e posteriori e un ripiano fisso, forma rettangolare, bordo a panchina, divisione a 6 segmenti di panchina a lunghezza simile; 4 pareti divisorie con dimensioni 210 x 55 cm, con risparmio per il fissaggio della stanga di guardaroba, in alto portacapelli per l'intera lunghezza, bordo anteriore a filo con pareti laterali, fissaggio invisibile sulle mensole e sulle pareti laterali; mensole con risparmio per il fissaggio della stanga per abiti, incl. stanga in acciaio inox per appendi abiti“.

Inoltre si allega il disegno **G 50 A 03** (pianta), indicato alla pos 03.01.09 dell'elenco descrittivo delle voci - testo esteso.

Ebenso wird der bei Pos. 03.01.09 im Leistungsverzeichnis – Langtext angegebene Plan **G 50 A 03** (Grundriss) angehängt.

Distinti saluti

Mit freundlichen Grüßen



Avv. RA Dr. Daniela Cinque

La Direttrice della I Ripartizione/Direktorin der 1. Abteilung



Lauben 192 . I-39012 Meran
info@gemeinde.meran.bz.it . www.gemeinde.meran.bz.it
Tel. +39 0473 250 111 . Fax +39 0473 237 690
Steuernr./MwSt.-Nr. 00394920219

Portici 192 . I-39012 Merano
info@comune.merano.bz.it . www.comune.merano.bz.it
tel. +39 0473 250 111 . fax +39 0473 237 690
cod. fisc./part. IVA 00394920219